



Совет Безопасности

Distr.: General
25 May 2004
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 25 мая 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Настоящим имею честь препроводить свое письмо от 20 мая 2004 года на имя Генерального секретаря по поводу гуманитарной ситуации в Дарфуре (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Эль-Фатих Эрва
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 25 мая 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

20 мая 2004 года

Напоминая о нашей с Вами встрече 17 мая 2004 года, посвященной гуманитарной ситуации в Дарфуре, хочу отметить, что я тесно контактировал со своим правительством в отношении всех вопросов, которые были затронуты на этой встрече, а до этого обсуждались в Вашем послании Президенту Республики.

Я все еще дожидаюсь получения от Управления по координации гуманитарной деятельности списка 65 заявлений на получение виз, которые якобы до сих пор не удовлетворены, однако могу с удовлетворением сообщить Вам в этой связи, что мое правительство, стремясь разрешить эту вопросы, приняло сегодня следующие меры:

1. Всем гуманитарным работникам, представляющим Организацию Объединенных Наций, доноров, Красный Крест и международные неправительственные организации, въездные визы будут выдаваться в течение 48 часов.
2. Действие процедур, предусматривающих получение разрешений на поездки в Дарфур, будет приостановлено; отныне будет достаточно простого уведомления в адрес Министерства по гуманитарным вопросам.
3. Взято обязательство продолжить принятие дальнейших мер по облегчению ввоза и оформления оборудования, импортируемого для гуманитарных нужд.
4. Изложенные выше меры вступят в действие в понедельник, 24 мая 2004 года.
5. Правительство Судана обратилось к Африканскому союзу с призывом ускорить размещение наблюдателей за соблюдением прекращения огня в качестве важного шага к дальнейшему облегчению гуманитарной деятельности.
6. Правительство призвало население вернуться в родные деревни, подтвердив свое обязательство обеспечить безопасность и защиту. В этой связи Министерство внутренних дел составило специальный план безопасности, направленный на достижение этой цели.

К настоящему прилагается коммюнике об этих новых мерах, опубликованное сегодня Министерством иностранных дел и Министерством по гуманитарным вопросам.

Сообщая об этих позитивных событиях, я хотел бы вновь подтвердить приверженность моего правительства продолжению своего всестороннего сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и международным сообществом в его стремлении облегчить гуманитарное положение граждан страны.

(Подпись) Эль-Фатих Эрва
Постоянный представитель

Добавление

[Подлинный текст на арабском языке]

Во имя Аллаха милостивого, милосердного**Совместное коммюнике Министерства иностранных дел и
Министерства по гуманитарным вопросам о доставке
гуманитарной помощи в Дарфур**

Правительство, учитывая свои национальные обязанности в части предоставления гуманитарной помощи гражданам в Дарфуре, подтверждая свое обязательство осуществлять протокол о доставке гуманитарной помощи и соглашение о прекращении огня, которые были подписаны 8 апреля 2004 года в Нджамене, сознавая, что граждане нуждаются в получении гуманитарной помощи и что необходимо обеспечить им возможность вернуться к родным очагам и возобновить сбор урожая, желая смягчить последствия войны и облегчить выполнение партнерами Судана своих задач в гуманитарной области, приняло решение о нижеследующем:

- 1) предусмотреть для направляющегося в Дарфур гуманитарного персонала, представляющего специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, доноров, Красный Крест и неправительственные организации, действующую в течение трехмесячного срока въездную визу, которая будет выдаваться непосредственно зарубежными дипломатическими представительствами Судана в течение 48 часов после подачи заявления на визу;
- 2) приостановить на трехмесячный срок действие процедур, предусматривающих получение разрешений на поездки в Дарфур: достаточно будет получить въездную визу и сообщить Министерству по гуманитарным вопросам фамилию соответствующего лица и содержание его задачи;
- 3) продолжить принятие мер по облегчению ввоза в Дарфур специализированными сторонами необходимых материалов для гуманитарных нужд;
- 4) предусмотреть вступление этих процедур в действие с понедельника, 24 мая 2004 года;
- 5) за более подробными сведениями следует обращаться в Министерство по гуманитарным вопросам.

Сообразуясь со своим курсом на облегчение гуманитарной акции, правительство Судана обратилось к Африканскому союзу с просьбой ускорить размещение наблюдателей за соблюдением прекращения огня в Дарфуре, чтобы способствовать оказанию гуманитарной помощи и укреплению стабильности в регионе. Кроме того, правительство призвало население в скорейшем порядке вернуться к родным очагам, подтвердив свое обязательство осуществлять составленный Министерством внутренних дел план, направленный на обеспечение их безопасности и защиты.